Zeitschrift: Revue suisse d'apiculture
Herausgeber: Société romande d'apiculture
Band: 96 (1999)
Heft: 10

Rubrik: Solidarité

Nutzungsbedingungen
Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Mehr erfahren

Conditions d'utilisation
L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. En savoir plus

Terms of use
The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. Find out more

Download PDF: 08.12.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Peintures rupestres apicoles

La Cueva de la Araña (suite)

Le 19 juillet 1999, le couple Adam s'est rendu à nouveau à la Cueva de la Araña à Bicorp (Espagne).

Que de progrès réalisés depuis notre première visite le 26 juin 1990!

Le 14 septembre 1995, j'avais adressé une lettre au maire de Bicorp en souhaitant que le chemin conduisant à la grotte soit rendu plus carrossable pour les voitures. Nous avons été agréablement surpris de constater la suppression des gués par des surélévations en ciment, ainsi que le remblayage des profondes ornières produites par de gros camions transportant des arbres.

Quelques jours avant notre visite, nous avions pris contact avec le guide à Bicorp pour nous rendre à la grotte. Car maintenant il y a un guide et une assistante pris en charge par la Généralitat de Valencia. Ils nous attendaient à l'heure dite devant le Café-Restaurant Le Navalon, à l'entrée du village. Et nous voilà partis tous les quatre, en 4×4, pour la grotte distante d'environ 10 km, dans la forêt des Garoxes, sous une chaleur épuisante!

Le 4×4 s'arrêta à environ 500 m de la grotte, car c'est un chemin étroit avec de grosses pierres, longeant un précipice. D'après la Généralitat de Valencia, il n'est pas question de rendre ce chemin plus facile. Il faut lui garder son originalité. Sage décision!

Nous avons donc retrouvé le chemin menant à la grotte. J'ose dire que c'est avec émotion que nous avons retrouvé «l'homme de Bicorp» qui, d'après les spécialistes des peintures rupestres, serait une femme récoltant les rayons de miel et entourée d'abeilles. Il en reste quinze, encore visibles. L'homme serait debout en bas des cordes pour recevoir ces «gâteaux» dans un récipient.

Notre guide, parlant français, se fit un plaisir de nous faire découvrir de nombreux détails des peintures ignorés lors de notre première visite. L'artiste était vraiment doué pour avoir représenté quantité d'animaux, d'oiseaux. Certains dessins sont en partie effacés à cause des intempé-

Madame Marie-Madeleine ADAM
serait honorée de votre présence à la cérémonie au cours de laquelle

Monsieur Roger Ed MARTY
Officier de l'Ordre National du Mérite
Président de la Section des Pyrénées-Orientales
Administrateur et Trésorier National
de l'Association Nationale des Membres de l'Ordre National du Mérite

lui remettra l'**Insigne de Chevalier de l'Ordre National du Mérite**

Le **Samedi 4 Septembre 1999 à 16 heures**
à la Salle des Fêtes de **SERDINYA** (66360)

Un apéritif clôturera cette cérémonie.

ries et surtout de la bêtise des anciens visiteurs qui projetaient de l'eau sur les peintures pour les faire mieux apparaître, afin de les photographier!

Ce qui nous a fait plaisir, c'est de savoir que:

- depuis trois ans, la visite de la Cueva de la Araña s'effectue avec un guide autorisé (et j'ajoute: très compétent);
- l'an prochain, l'accès à la grotte sera interdit par une grille installée à proximité de la grotte, donc visite avec un guide;
- à la fin de l'année 1999, un spécialiste sera convoqué pour la réfection des peintures de la Cueva de la Araña.

Mon souhait exprimé il y a neuf années va se réaliser. Les apiculteurs du monde entier auront leur symbole rénové! En parlant des apiculteurs, nous avons appris la visite de cette grotte par de nombreuses personnes depuis l'exposition de notre poster lors du Congrès international d'Anvers, en 1997.

Notre guide nous a mentionné la visite d'apiculteurs californiens, coréens, japonais, lituaniens (ceux qui avaient leur stand à côté du nôtre à Anvers), etc.

Avant de terminer notre visite passionnante, notre guide nous a montré la caverne profonde située juste à côté de la Cueva de la Araña. L'accès à cette caverne a été dégagé il y a peu de temps, car difficile pour y parvenir. Le «plafond» de la caverne est tout noir de la fumée des feux des «habitants» d'il y a 9000 ans! Ceux-ci disposaient de l'eau pure coulant au fond du ravin devant la caverne.

Nous avons été agréablement surpris de voir en bonne place un grand panneau indiquant le nom (en gros caractères) de Bicorp et, à côté, la reproduction de la «cueillette du miel».

A notre retour, je demandai à notre guide où je pourrais trouver des cartes postales représentant le village ou la grotte. Il me répondit qu'il n'y en avait pas. Je lui suggérai de prendre contact avec la Généralitat de Valencia pour

combler rapidement cette lacune, Bicorp étant appelé à un fructueux avenir touristique!

Signalons que la population de Bicorp (800 habitants) est essentiellement agricole, possède un apiculteur amateur et un apiculteur professionnel (1000 ruches) qui produit, entre autres, un excellent miel d'oranger. Ces apiculteurs n'ont pas de problèmes avec le varroa et... lisent «Vida Apicola».

Après un repas typique avec les produits de Bicorp, en compagnie de notre guide, avant de reprendre la route, cet érudit nous fit cadeau d'une superbe brochure avec de jolies reproductions en couleurs. Son titre: «Macizo del Caroig» (Massif des Garoxes), édité en 1998 par la Généralitat de Valencia. Cette brochure, très bien conçue, en langue espagnole, donne les caractéristiques de Bicorp, bien sûr, mais également des vingt-deux villages situés autour de Bicorp. Il serait intéressant que cette brochure soit éditée en plusieurs langues.

Jeudi 22 juillet, visite du Musée de la Valtorta. Nous avons fait la connaissance de son directeur, M. Raphael Martinez, qui nous a fait part des projets à court et à long terme concernant la Cueva de la Araña en particulier et également d'autres grottes.

Nous avons visité la grotte «Coves del Civil», près du musée et dont les peintures sont en réfection. Travail d'artistes, comme ceux qui les ont réalisées!

Nous avons appris au cours de notre visite:

- il y a de nombreuses peintures rupestres dans le Levant espagnol, exactement 754, dont 300 dans la région de Valencia;
- concernant les signatures demandant la restauration des peintures rupestres de la Cueva de la Araña, les feuilles que nous avons données lors du Congrès international d'apiculture à Anvers à de nombreux dirigeants apicoles (mexicains, brésiliens, australiens, etc.) sont revenues signées par les apiculteurs à la Généralitat de Valencia! Celles-ci ont complété nos premières feuilles de signatures.

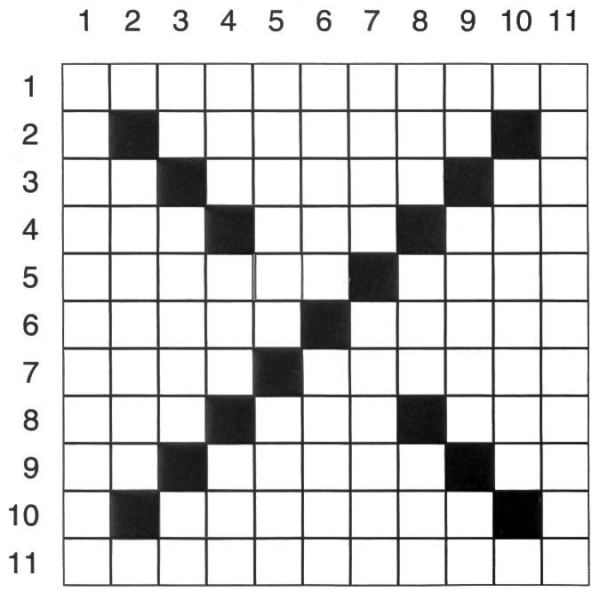
Ce qui nous a procuré une grande joie, c'est la reconnaissance par le directeur du Musée de la Valtorta et de la Généralitat de Valencia de notre action entreprise depuis neuf années avec l'aide de M. Florencio Chicote et de M. Nino Masetti, pour la désignation par l'UNESCO «Patrimoine mondial de l'humanité» de la Cueva de la Araña, entraînant aussi toutes les peintures rupestres du Levant espagnol. Un merci tout spécial à l'UNESCO.

Marie-Madeleine et ***Lucien Adam***

La solidarité a fait son chemin.

Mots croisés

Mots croisés N° 49



Horizontalement

1. Susceptible, exigeant, méticuleux.
2. Petits chiens.
3. Conjonction – Indispensable pour s'asseoir – Symbole chimique.
4. Canton suisse – Parcourue – Composition musicale.
5. Arbustes épineux – Se produit au mur du son.
6. Explorateur espagnol (1507-1559) – Région montagneuse de l'Asie centrale.
7. Labiées jaunes – Importunera, ennuiera.
8. Démonstratif – Lombric – Style de musique.
9. Interjection – Autrement, sans quoi – Sigle alémanique.
10. Complets, sans réserve.
11. Réparation de chaussures.

Verticalement

1. Se lamenter d'un ton larmoyant.
2. Découverte par hasard.
3. Personnel – De naissance – Le meilleur.
4. Possessif – Démonstratif – Société de Banque Suisse.
5. Couvrez un toit – Dirige son arme vers le but.
6. Occlusion intestinale – Opinion favorable.
7. Habite – Peut être d'argent.
8. Forme de voir – Peu élevé – Zéro.
9. Précise la matière – Tasser – Possessif.
10. Châtieras.
11. Procédé de reproduction de documents.

C. Michaud

Solution du N° 48

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11
1	L	O	U	I	S	E	B	O	N	N	E
2	O	■	T	R	I	B	U	N	E	■	B
3	C	A	■	A	M	A	N	T	■	D	E
4	O	V	E	■	O	T	A	■	S	E	N
5	M	A	T	O	N	S	■	D	E	C	I
6	O	L	I	V	E	■	B	U	R	E	S
7	T	E	R	E	■	D	A	T	A	N	T
8	I	R	E	■	I	O	N	■	S	T	E
9	V	A	■	G	A	T	A	I	■	E	R
10	E	■	O	I	S	E	L	L	E	■	I
11	S	E	R	T	I	S	S	E	U	S	E

Profitez de ces nouveaux supports publicitaires et, à tous, je souhaite une bonne récolte et du succès dans la commercialisation de vos produits.

Pour toute commande, s'adresser par écrit au préposé au contrôle du miel, Jean-Louis Röthlisberger, rue de Mauverney 7, 1196 Gland, tél. (022) 364 11 39.

Fernand Bovy